



Comhairle an
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 13 Meitheamh 2022
(OR. en)

10202/22

Comhad Idirinstiúideach:
2022/0184(NLE)

COEST 454
POLCOM 59

TOGRA

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	13 Meitheamh 2022
chuig:	Ardrúnaíocht na Comhairle
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2022) 277 final
Ábhar:	Togra le haghaidh CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE maidir le tabhairt i gcrích, thar ceann an Aontais Eorpaigh, an Chomhaontaithe Comhpháirtíochta agus Comhair Fheabhsaithe idir an tAontas Eorpach, de pháirt, agus Poblacht na Círgise, den pháirt eile

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2022) 277 final.

Faoi iamh: COM(2022) 277 final



AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 13.6.2022
COM(2022) 277 final

2022/0184 (NLE)

Togra le haghaidh

CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE

**maidir le tabhairt i gerích, thar ceann an Aontais Eorpaigh, an Chomhaontaithe
Comhpháirtíochta agus Comhair Fheabhsaithe idir an tAontas Eorpach, de pháirt, agus
Poblacht na Círgise, den pháirt eile**

MEABHRÁN MÍNIÚCHÁIN

1. COMHTHÉACS AN TOGRA

• Forais agus cuspóirí an togra

Is éard atá sa togra atá i gceangal an ionstraim dlí lena n-údaraitear tabhairt i gcrích an Chomhaontaithe Comhpháirtíochta agus Comhair Fheabhsaithe idir an tAontas Eorpach agus Poblacht na Círgise (dá ngairtear ‘CCCF’ nó ‘an Comhaontú’ anseo feasta).

Tá an caidreamh idir an tAontas Eorpach (AE) agus Poblacht na Círgise bunaithe faoi láthair ar an gComhaontú Comhpháirtíochta agus Comhair (dá ngairtear ‘CCC’ anseo feasta), ar comhaontú é a síníodh sa Bhruiséil an 9 Feabhra 1995 agus a tháinig i bhfeidhm an 1 Iúil 1999.

An 21 Meán Fómhair 2017, ghlac an Chomhairle Cinneadh lena n-údaraitear tús a chur leis an gcaibidlíocht le Poblacht na Círgise maidir le Comhaontú Comhpháirtíochta agus Comhair Feabhsaithe. Cuireadh tús leis an gcaibidlíocht maidir leis an gComhaontú i mí na Nollag 2017. Tar éis seacht mbabhta caibidlíochta, chuir an tAontas Eorpach agus Poblacht na Círgise an chaibidlíocht maidir le CCCF i gcrích i mí an Mheithimh 2019. An 6 Iúil 2019 cuireadh inisealacha le téacs CCCF.

Is céim thábhachtach é an Comhaontú maidir le feabhas a chur ar rannpháirtíocht pholaitiúil agus eacnamaíoch an Aontais leis an Áise Láir. Leis an gComhaontú cuirfear bonn faoi rannpháirtíocht dhéthaobhach níos éifeachtaí le Poblacht na Círgise tríd an idirphlé polaitiúil a neartú agus an comhar a fheabhsú i raon leathan réimsí. Léiríonn an Comhaontú freisin gur féidir leis an Aontas caidreamh a fhorbairt le ball den Aontas Eacnamaíoch Eoráiseach ar bhealach cuimsitheach.

Le CCCF, cumhdaítear clásail chaighdeánacha an Aontais maidir le cearta an duine, an Chúirt Choiriúil Idirnáisiúnta (ICC), Armáin Ollscriosta (AOS), Mionairm agus Armáin Éadroma (SALW) agus an fhrithsceimhlitheoireacht. Cuimsítear leis freisin comhar i réimsí amhail an tsláinte, an comhshaol, an t-athrú aeráide, fuinneamh, cáin, oideachas agus cultúr, saothar, fostaíocht agus gnóthaí sóisialta, eolaíocht agus teicneolaíocht, agus iompar. Leis an gComhaontú tugtar aghaidh freisin ar an gcomhar dlíthiúil, an smacht reachta, sciúradh airgid agus maoiniú na sceimhlitheoireachta, an choireacht eagraithe agus éilliú. Leis an gcuid den Chomhaontú a bhaineann le Trádáil, meastar go n-áiritheofar timpeallacht rialála níos fearr d’oibreoirí eacnamaíocha agus ar an gcaoi sin beidh tairbhí eacnamaíocha móra ann do ghnólaigh an Aontais. Ní tionscnamh faoi shainchúram an Chláir um Oiriúnacht agus Feidhmíocht Rialála (REFIT) é CCCF.

Leis an gComhaontú, bunaítear creat institiúideach atá comhdhéanta den Chomhairle um Chomhar, an Coiste um Chomhar agus an Coiste um Chomhar Parlaiminteach (féach Teideal VII ‘Forálacha institiúideacha, ginearálta agus críochnaitheacha’), Fochoiste um Chearta Maoine Intleachtúla, agus ceadaítear fochoistí agus comhlachtaí eile a bhunú chun cúnaimh a thabhairt don Chomhairle um Chomhar. Mar aon leis sin bunaítear leis an gComhaontú sásra maidir le comhlíonadh oibleagáidí chun aghaidh a thabhairt ar mhainneachtain ag ceann amháin de na Páirtithe oibleagáidí arna nglacadh faoin gComhaontú a chomhlíonadh.

Ó uair a theacht i bhfeidhm ar aghaidh, glacfaidh an Comhaontú ionad an Chomhaontaithe Comhpháirtíochta agus Comhair idir na Comhphobail Eorpacha agus a mBallstáit, de pháirt, agus Poblacht na Círgise, den pháirt eile, a síníodh an 9 Feabhra 1995.

- **Comhsheasmhacht le forálacha beartais atá sa réimse beartais cheana**

Cuireann CCCF le huailmhianta agus riachtanais Phoblacht na Círgise agus an Aontais Eorpaigh araon chun go gcuirfear an caidreamh déthaobhach eatarthu chun cinn, de réir mheon na gconclúidí ón gComhairle maidir le Straitéis an Aontais um an Áise Láir an 22 Meitheamh 2017. Rannchuideoidh an Comhaontú le cur chun feidhme Straitéis nua an Aontais maidir leis an Áise Láir, a glacadh an 15 Bealtaine 2019.

Le CCCF, déantar CCC 1999 a nuachóiriú, trí raon feidhme CCC 1999 a leathnú chuig réimsí nua comhair agus trí uasghrádú mór a dhéanamh ar an gcreat rialála maidir lenár gcaidreamh trádála agus eacnamaíoch i gcomhréir le rialacha na hEagraíochta Domhanda Trádála (EDT) agus comhaontuithe eacnamaíocha réigiúnacha.

A luaithe a chuirfear an Comhaontú chun feidhme, comhlánófar é ar bhealach úsáideach le sásra an Chórais Ghinearálaithe um Fhabhair (GSP+), ar córas é a bhfuil Poblacht na Círgise ag tairbhiú de ó bhí 2017 ann. Leis an scéim seo cuirtear fabhair tharaife bhreise ar fáil mar chúiteamh ar 27 gcróichoinbhinsiún maidir le cearta an duine, rialachas, an comhshaol agus saothar a chomhlíonadh.

- **Comhsheasmhacht le beartais eile de chuid an Aontais**

Tugtar lánurraim le CCCF do na Conarthaí agus caomhnaítear sláine agus uathriail dhlíchóras an Aontais. Le CCCF cuirtear luachanna, cuspóirí, agus leasanna an Aontais chun cinn, agus áirithítear comhsheasmhacht, éifeachtacht agus leanúnachas a bheartas agus a ghníomhaíochtaí.

2. BUNÚS DLÍ, COIMHDEACHT AGUS COMHRÉIREACHT

- **Bunús dlí**

2.1. Bunús dlí substainteach

De réir an chásdlí, má léirítear le scrúdú ar bheart de chuid an Aontais go bhfuil dhá chuspóir á saothrú leis nó go bhfuil dhá chomhpháirt ann agus más féidir ceann amháin díobh sin a shainnithint mar phríomhchuspóir nó mar phríomh-chomhpháirt, agus an ceann eile mar chuspóir teagmhasach nó comhpháirt theagmhasach, ní mór an beart sin a bhunú ar bhunús dlí aonair, eadhon an bunús dlí a éilítear de réir an phríomhchuspóra nó na príomh-chomhpháirte. I gcorrachas, má chinntear, ar an taobh eile, go saothraítear cuspóirí éagsúla ag an am céanna leis an mbeart, nó go bhfuil comhpháirteanna éagsúla ann, atá nasctha go dlúth gan aon cheann acu a bheith teagmhasach i leith leis an gceann eile, agus ar an gcaoi sin go bhfuil forálacha éagsúla an Chonartha infheidhme, ní mór an beart a bhunú ar na bunúis dlí chomhfhreagracha éagsúla (féach, chuige sin, breithiúnas an 10 Eanáir 2006 *An Coimisiún v An Pharlaimint agus An Chomhairle*, C-178/03, AE:C:2006:4, míreanna 42 agus 43; breithiúnas an 11 Meitheamh 2014, *An Coimisiún v An Chomhairle*, C-377/12, AE:C:2014:1903, mír 34; breithiúnas an 14 Meitheamh 2016, *An Pharlaimint v An Chomhairle*, C-263/14, AE:C:2016:435, mír 44; agus breithiúnas an 4 Meán Fómhair 2018, *An Coimisiún v An Chomhairle (An Chasacstáin)*, C-244/17, ECLI:EU:C:2018:662, mír 40).

Sa chás áirithe seo, saothraítear dhá phríomhchuspóir leis an gComhaontú agus tá dhá phríomh-chomhpháirt ann a thagann faoi réim an chomhair um fhorbairt agus an

chomhbheartais tráchtála. Dá bhrí sin, is iad Airteagail 207 agus 209¹ den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE) ba cheart a bheith i mbunús dlí an chinnidh atá beartaithe.

Tugtar faoi deara nach n-áirítear sa Chomhaontú réimsí a thagann faoi inniúlacht na mBallstát, agus dá bhrí sin ní cheanglaítear ar Bhallstáit an Aontais a bheith ina bPáirtí sa Chomhaontú seo.

2.2. Bunús dlí don nós imeachta

Déantar foráil le hAirteagal 218(6)(a) CFAE maidir le cinneadh a ghlacadh lena dtugtar comhaontú i gcrích tar éis toiliú a fháil ó Pharlaimint na hEorpa.

Foráiltear le hAirteagal 218(8) CFAE go bhfuil an Chomhairle le gníomhú trí thromlach cáilithe seachas sna himthosca a liostaítear sa dara fómhír d'Airteagal 218(8) CFAE agus sna himthosca sin tá an Chomhairle le gníomhú d'aon toil. Ós rud é gurb iad an beartas trádála agus an comhar um fhorbairt an dá phríomh-chomhpháirt den Chomhaontú, is é an riail vótála a bheidh ann sa chás áirithe seo tromlach cáilithe.

- **Coimhdeacht (i gcás inniúlacht neamheisiach)**

Leis an gComhaontú, cumhdaítear ábhair a bhaineann le hinniúlacht an Aontais agus neartaítear an t-idirphlé polaitiúil agus an comhar idir an tAontas Eorpach agus Poblacht na Círgise. Dá bhrí sin, tá gá le gníomhaíocht ar leibhéal an Aontais, seachas ar leibhéal na mBallstát.

- **Comhréireacht**

Ní théann an Comhaontú seo thar a bhfuil riachtanach chun na cuspóirí beartais a bhaint amach, ar cuspóirí iad a bhaineann le neartú an chaidrimh idir an tAontas agus Poblacht na Círgise, d'fhonn athchóirithe daonlathacha, an smacht reachta agus forbairt eacnamaíoch inbhuanaithe a chur chun cinn mar mhodh chun cobhsaíocht agus slándáil Phoblacht na Círgise a mhéadú. Ní chuirfidh an Comhaontú ceangal ar an Aontas a chuid rialacha, rialachán ná caighdeán a leasú in aon réimse rialáilte.

3. TORTHAÍ NA gCOMHAIRLIÚCHÁN AGUS NA MEASÚNUITHE TIONCHAIR

- **Comhairliúcháin**

Cuireadh an Chomhairle ar an eolas go tráthrialta agus chuathas i gcomhairle léi sa Mheitheal ábhartha, eadhon sa Mheitheal um Oirthear na hEorpa agus an Áise Láir (COEST) agus sa Choiste um an mBeartas Trádála (TPC), i ngach céim den chaibidlíocht.

Coinníodh Parlaimint na hEorpa ar an eolas go pras agus go tráthrialta le linn na caibidlíochta.

Measann an tArdionadaí agus an Coimisiún gur baineadh amach na cuspóirí a leag an Chomhairle amach ina treoracha caibidlíochta, agus gur féidir an dréacht-Chomhaontú a chur isteach lena thabhairt i gcrích.

¹ Is tír íseal-mheánioncaim í Poblacht na Círgise a áirítear ar liosta DAC d'fhaighteoírí Cúnaimh Forbartha Oifigiúil atá i bhfeidhm maidir le tuairisciú ar shreafaí 2014, 2015, 2016 agus 2017, mar a luaitear in Airteagal 1(1) de Rialachán Uimh. 233/2014 an 11 Márta 2014 lena mbunaítear ionstraim maoinithe maidir le comhar um fhorbairt don tréimhse 2014-2020.

- **Measúnú tionchair**

Ní dhearnadh measúnú tionchair, ós rud é gurb é a dhéantar leis an gComhaontú go príomha an CCC atá ann cheana a thabhairt cothrom le dáta agus a fheabhsú, agus dá bhrí sin ní thabharfar isteach leis réimsí substaintiúla nua comhair a mbeadh tionchar mór eacnamaíoch, sóisialta nó comhshaoil acu. Is de chineál polaitiúil go príomha é an tionchar a bhfuil coinne leis - tá sé d'aidhm ag an Aontas treo polaitiúil na tíre comhpháirtíochta a threisiú agus cumhacht pholaitiúil an Aontais a neartú. D'fhéadfadh sé go mbeadh iarmhairtí sóisialta dearfacha i bPoblacht na Círgise, iarmhairtí a bhaineann go príomha leis na forálacha atá beartaithe maidir leis an smacht reachta, cearta an duine agus an tslándáil. Meastar freisin go dtiocfaidh méadú ar an trádáil mar thoradh ar thimpeallacht ghnó fheabhsaithe, ach ní haon riosca é sin d'earnálacha tionscail sonracha i gceachtar den dá thaobh, ós rud é nach bhfuil Poblacht na Círgise agus an tAontas in iomaíocht sna hearnálacha céanna. Mar a luaitear sa treochlár, ní bheadh aon luach leordhóthanach ag baint le measúnú tionchair a dhéanamh.

Togra le haghaidh

CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE

maidir le tabhairt i gcrích, thar ceann an Aontais Eorpaigh, an Chomhaontaithe Comhpháirtíochta agus Comhair Fheabhsaithe idir an tAontas Eorpach, de pháirt, agus Poblacht na Círgise, den pháirt eile

TÁ COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 207 agus 209, i gcomhar le hAirteagal 218(6)(a) agus Airteagal 218(7),

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

Ag féachaint don toiliú ó Pharlaimint na hEorpa,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) I gcomhréir le Cinneadh (AE) [...] ón gComhairle, síníodh an Comhaontú Comhpháirtíochta agus Comhair Feabhsaithe idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, de pháirt, agus Poblacht na Círgise, den pháirt eile, an [...], faoi réir a thabhairt i gcrích,
- (2) Is céim thábhachtach é an Comhaontú i dtreo rannpháirtíocht pholaitiúil agus eacnamaíoch mhéadaithe an Aontais Eorpaigh san Áise Láir. Tríd an idirphlé polaitiúil a neartú agus an comhar a fheabhsú i raon leathan réimsí, cuirfear bunús faoi rannpháirtíocht dhéthaobhach níos éifeachtaí le Poblacht na Círgise,
- (3) Ba cheart an Comhaontú a fhorpheas thar ceann an Aontais Eorpaigh,

TAR ÉIS AN CINNEADH SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Leis seo déantar an Comhaontú Comhpháirtíochta agus Comhair Feabhsaithe idir an tAontas Eorpach, de pháirt, agus Poblacht na Círgise, den pháirt eile, a fhorpheas thar ceann an Aontais Eorpaigh.

Tá téacs an Chomhaontaithe i gceangal leis an gCinneadh seo.

Airteagal 2

Ainmneoidh Uachtarán na Comhairle na daoine a chumhachtófar, thar ceann an Aontais Eorpaigh, chun an fógra dá bhforáiltear in Airteagal 318 den Chomhaontú a thabhairt, chun toiliú an Aontais Eorpaigh a bheith faoi cheangal ag an gComhaontú a chur in iúl.

Airteagal 3

Chun críocha Airteagal 27.2 (a) (ii) den Chomhaontú, formheasfaidh an Coimisiún, thar ceann an Aontais, modhnuithe ar an gComhaontú trí bhíthin cinní a bhaineann le tásca geografacha ón gComhairle um Chomhar i ndáil le cumraíocht trádála. I gcás nach féidir le páirtithe

leasmhara teacht ar chomhaontú tar éis agóidí a bhaineann le tásca geografach, glacfaidh an Coimisiún seasamh ar bhonn an nós imeachta a leagtar síos in Airteagal 57(2) de Rialachán (AE) Uimh. 1151/2012 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle.

Airteagal 4

1. Maidir le hainm faoi chosaint fhoroinn 4 ‘Tásca Geografacha’ de Roinn B de Chaibidil 8 de Theideal IV den Chomhaontú, aon oibreoir a bhfuil táirgí talmhaíochta, earraí bia, fionta, fionta cumhraithe nó biotáillí atá i gcomhréir leis an tsonraíocht chomhfhreagrach á margú aige, féadfaidh an t-oibreoir sin an t-ainm sin a úsáid.
2. I gcomhréir le hAirteagal 124 den Chomhaontú, déanfaidh na Ballstáit agus institiúidí an Aontais an chosaint dá bhforáiltear in Airteagail 119 go 123 den Chomhaontú a fhorfheidhmiú, lena n-áirítear arna iarraidh sin do pháirtí leasmhar.

Airteagal 5

Tiocfaidh an Cinneadh seo i bhfeidhm an lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

*Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán*